

PROGRAMA

[10 de Agosto de 2015](#) [paularegolisbonconference2015](#)

Conferência de Um Dia para Celebrar o 150º Aniversário da Publicação de *As Aventuras de Alice no País das Maravilhas*

Entrada Livre

9 de Outubro de 2015

Local: Biblioteca Nacional de Portugal

10.00-10.20: Sessão de abertura:

- Carlos Ceia (Universidade Nova de Lisboa)
- Blanca-Ana Roig Rechou (Universidade de Santiago de Compostela)
- Fernando Azevedo (Universidade do Minho)
- Isabel Mociño González (Universidade de Santiago de Compostela)
- Rogério Miguel Puga (Universidade Nova de Lisboa)

10.20-11.30

Painel 1

Moderadora: Ana Gonçalves Matos

- Alberto Filipe Araújo (Universidade do Minho): “*Alice no País das Maravilhas* lida à luz dos ritos de puberdade. Um contributo de Mircea Eliade”
- Miguel Ramalheite Gomes (Universidade do Porto): “Enredo e Empreendedorismo: Sobre *Alice in Wonderland*, de Tim Burton”
- Fernanda Bonacho (Instituto Politécnico de Lisboa) “Era uma vez uma Alice: digital e inanimada”
- Ana Gonçalves Matos (Universidade Nova de Lisboa): “Do outro lado da leitura: o potencial educativo de Alice na aula de LE”

11.30-12.40

Painel 2

Moderadora: Ana Margarida Ramos

- Sara Reis da Silva (Universidade do Minho): “Ecos de Alice e Lewis Carroll em Virgínia de Castro Almeida e Manuel António Pina”
- Dora Batalim SottoMayor (Esei Maria Ulrich/Universidade Católica): “Do outro lado do tempo: Alice e Peter Pan”
- Ana Margarida Ramos (Universidade de Aveiro): “Reilustrar Alice: tentativas de escapar à tentação da Disney”

12.40-13.00: Visita à exposição da Biblioteca Nacional “Alice em Portugal”.

13.00-14.00: Almoço

14.00-15.30

Painel 3

Moderador: Isabel Mociño González

- Blanca-Ana Roig Rechou e Isabel Mociño González (Universidade de Santiago de Compostela): “Traduzir ‘Alice’ para Galego”
- Margarida Vale de Gato e Conceição Pereira (Universidade de Lisboa): “Alice na Encruzilhada das Línguas: a negação da intraduzibilidade e alguns exemplos de restituição”
- Margareth Silva de Mattos (Universidade Federal Fluminense, Brasil): “Lewis Carroll em Duas Edições Brasileiras de *Alice no País das Maravilhas*: Cotejando Traduções, Ilustrações e Projetos Gráfico-Editoriais”
- Susana Valdez (Universidade Nova de Lisboa): “Recepção da Alice no País das Maravilhas em Portugal: que história a tradução nos conta?”

15.30-15.40: Pausa para café

15.40-17.10

Painel 4

Moderador: Fernando Azevedo

- Teresa Botelho (Universidade Nova de Lisboa): “Sobre Espelhos e Mundos Paralelos: Alice, Lyra Belacqua, Fantasia e Ciência na Literatura Infantil”
- Fernando Azevedo (Universidade do Minho) e Ângela Balça (Universidade de Évora): “Das representações iconográficas às leituras do texto. Alice no país das Maravilhas, de Lewis Carroll”
- Rogério Miguel Puga (Universidade Nova de Lisboa): “Alic(e)scapes: Percepcionar paisagens através dos sentidos em *Alice’s Adventures in Wonderland*”
- Pedro Gabriel Reis e Fernando Azevedo (Universidade do Minho): “Alice no País das Maravilhas: Desejo e Transgressão”

17.15-17.40

Mesa-redonda: ILUSTRAR ALICE

Diogo Muñoz

João Concha

17.40-18h

Lançamento da obra *Historia da Literatura Infantil e Xuvenil Galega*, coordenada por Blanca-Ana Roig Rechou (Universidade de Santiago de Compostela), que será apresentada por Ana Margarida Ramos (Universidade de Aveiro).

18.00-18.20

Lançamento de *Alice para os mais Pequenos*, de Lewis Carroll, tradução, introdução e notas de Rogério Miguel Puga, Nova Vega, Lisboa, 2015.

Organização:

- Centre for English, Translation and Anglo-Portuguese Studies (CETAPS), FCSH/Universidade Nova de Lisboa;
- Biblioteca Nacional de Portugal;
- Centro de Investigação em Estudos sobre a Criança (CIEC) - Instituto de Educação/Universidade do Minho;
- Liter21. Grupo de Investigación da Universidade de Santiago de Compostela;
- Elos. Asociación Galego-Portuguesa de Investigación en Literatura Infantil e X/Juvenil